



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita,
 n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl



4 049772 348411



E011579/04.2018

protect.St pro

Kurze Soft Orthese
 Short knee orthosis
 Orthèse souple court
 Ortésis blanda corta

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.
 Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
 Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкція по використанню.
 Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής.
 Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Návod na použitie.
 Instrucțiuni de utilizare.

medi



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical est destiné à usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникла боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duyusunu görüldüğü takdirde, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

medi. I feel better.



1

2

3



4

5

protect.St pro

Zweckbestimmung

Die protect.St pro ist eine kurze Knie-Softorthese. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Knies einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

Indikationen

- Leichtere bis mittlere Instabilitäten
- Chronische Instabilitäten
- Meniskusverletzungen

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Gurte und ziehen sie diese ein Stück nach hinten durch, damit sie das Anlegen der Orthese nicht behindern.
- Winkeln Sie Ihr Bein in ca. 45° Grad Beugstellung an. Ziehen Sie die Orthese über ihr Bein (Bild1).
- Achten Sie darauf, dass die Kniescheibe zentriert in der Patella-Aussparung sitzt. Die Gelenkmitten der Orthese sollten auf Höhe der Oberkante der Kniescheibe liegen (Bild2)
- Schließen Sie nun die beiden Gurte, beginnend mit dem unteren und anschließend dem oberen (Bild3).
- Wenn möglich, laufen Sie ein paar Schritte und prüfen nochmals den richtigen Sitz (Bild4) der Orthese. Gegebenenfalls korrigieren sie den Sitz der Orthese am Bein.
- Zum Ausziehen, greifen Sie die Orthese seitlich am unteren Ende und ziehen Sie die Orthese nach unten weg (Bild5)

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Seifenrückstände,

Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung

Polyamid, Elastan, Aluminium

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z.o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Rm 1806, Building 1 Sandhill Plaza
No. 2290 Zuchongzhi Road
Pudong New District
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 61761988
F: +86-21 61769607
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

protect.St pro

Intended purpose

protect.St pro is a short knee soft brace. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the knee and only on unbroken skin.

Indications

- Light to medium instabilities
- Chronic instability
- Meniscus injuries

Contraindications

None known at present.

Fitting instructions

- Open the straps and pull them back toward the back so that they will not disturb you putting on the brace.
- Now put your leg into a 45-degree angle flexion position. Pull the brace up over you leg (Image 1).
- Make sure that the kneecap is positioned centrally in the space for the patella. Position the brace so that the middles of the hinges are level with the upper border of the kneecap (Image 2).
- Now fasten both straps and first tighten the calf strap and then the thigh strap (Image 3).
- If possible, please walk a few steps in order to check whether the brace is in the correct position (Image 4). Please adjust the position as required.
- In order to take off the brace, take hold of it at the lateral, lower end and pull it downward (Image 5).

Care instructions

Please close the Velcro fasteners before washing and remove the orthoses. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.

- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the brace in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition

Polyamide, Elastan, aluminum

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

protect.St pro

Utilisation prévue

protect.St pro est une orthèse douce pour le genou. Ce produit doit être utilisé exclusivement pour le traitement orthésique du genou et convient uniquement à l'utilisation sur une peau saine.

Indications

- Instabilités légères à moyennes
- Instabilités chroniques
- Lésions des ménisques

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Mode d'emploi

- Ouvrez toutes les sangles et faites-les passer vers l'arrière, afin de ne pas gêner la mise en place de l'orthèse.
- Repliez votre jambe d'environ 45°. Tirez l'orthèse sur votre jambe (image 1).
- Veillez à ce que la rotule soit centrée dans l'évidement prévu pour la patella. Les centres des jointures de l'orthèse doivent être alignés au niveau de l'axe du bord supérieur de la rotule (image 2).
- Maintenant, fermez les deux sangles en commençant par la sangle inférieure, puis la sangle supérieure (image 3).
- Si possible marchez quelques pas et vérifiez une nouvelle fois que l'orthèse est bien en place (image 4). Le cas échéant, ajustez la mise en place de l'orthèse sur la jambe.
- Pour retirer l'orthèse, saisissez-la sur le côté de l'extrémité inférieure et retirez l'orthèse vers le bas (image 5).

Conseils d'entretien

Avant le lavage, fermez les velcros et retirez les glissières articulées. Les

résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conserver l'orthèse dans un endroit sec et ne pas l'exposer à la lumière solaire directe.

Composition

Polyamid, élasthanne, aluminium

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.

protect.St pro

Finalidad

protect.St pro es una órtesis suave de rodilla. Este producto es exclusivo para comenzar tratamientos ortésicos para las rodillas y solo destinado para su uso sobre la piel intacta.

Indicaciones

- Inestabilidad leve o media
- Inestabilidad crónica
- Lesiones de menisco

Contraindicaciones

Desconocidas hasta la fecha.

Instrucciones de colocación

- Abra todos los cinturones y tire de ellos un poco hacia atrás para no obstaculizar la aplicación de la órtesis.
- Doble su pierna en forma de ángulo con una inclinación de aprox. 45°. Tire de la órtesis sobre su pierna (figura 1).
- Tenga en cuenta que la rótula quede centrada en el agujero para la rótula. Los centros de las articulaciones de la órtesis deberán quedar a la altura del borde superior de la rótula (figura 2).
- Cierre ahora ambos cinturones, comenzando con el inferior y finalizando con el superior (figura 3).
- Si es posible, dé un par de pasos y compruebe de nuevo la correcta colocación (figura 4) de la órtesis. En caso necesario, corrija el ajuste de la órtesis a la pierna.
- Para quitársela, lleve la órtesis lateralmente hacia el extremo inferior y deslice la órtesis hacia abajo (figura 5).

Instrucciones de cuidado

Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composicion del material

Poliamida, Elastan, aluminio

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

protect.St pro

Finalidade

protect.St pro é uma ortótese macia para o joelho. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico do joelho e só é adequado à utilização com pele intacta.

Indicações

- Instabilidades ligeiras a médias
- Instabilidades crónicas
- Lesões do menisco

Contra-indicações

Não se conhecem até à data.

Instruções de utilização

- Abra todas as tiras e puxe-as ligeiramente para trás, para não impedir a colocação da ortótese.
- Dobre a sua perna numa posição de flexão a aprox. 45° graus. Puxe a ortótese sobre a sua perna (figura 1).
- Certifique-se de que a rótula está centrada no entalhe da mesma. Os centros das articulações da ortótese devem ficar alinhados com a extremidade superior da rótula (figura 2).
- Feche agora as duas tiras, começando pela inferior e finalizando com a superior (figura 3).
- Se possível, dê alguns passos e verifique novamente se a ortótese se encontra na posição correcta (figura 4).
- Se necessário, corrija a posição da ortótese na perna.
- Para retirar, segure a ortótese dos lados na extremidade inferior e puxe-a para baixo (figura 5).

Instruções de lavagem

Fechar os fechos em velcro antes de lavar e remover as calhas da articulação. Restos de sabão podem

causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve a ortótese em lugar seco e não a exponha directamente à luz directa do sol.

Composição de materiais

Poliamida, elastano, alumínio

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Podem eliminar o produto pelo lixo doméstico.

protect.St pro

Scopo

protect.St pro è un'ortesi morbida per ginocchio. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il trattamento ortesico del ginocchio e solo in caso di pelle intatta.

Indicazioni

- Instabilità modesta e media
- Instabilità cronica
- Lesioni del menisco

Controindicazioni

Attualmente non note

Istruzioni per l'applicazione

- Aprire tutte le cinghie e tirarle leggermente all'indietro, in modo che non ostacolino l'allaccio dell'ortesi.
- Piegarla gamba formando un angolo di circa 45°. Infilare l'ortesi (figura 1).
- Assicurarsi che la rotula sia al centro del ritaglio per la rotula. Il centro articolato dell'ortesi deve trovarsi all'altezza del bordo superiore della rotula (figura 2).
- A questo punto, chiudere le due cinghie, prima quella inferiore, poi quella superiore (figura 3).
- Se possibile, fare un paio di passi e verificare che l'ortesi sia stata indossata correttamente (figura 4). Se necessario, correggere l'adattamento dell'ortesi alla gamba.
- Per toglierla, afferrare l'ortesi all'estremità laterale inferiore e tirarla verso il basso (figura 5).

Indicazioni per la manutenzione

Chiudere le chiusure a Velcro prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare l'ortesi in luogo asciutto e al riparo dai raggi diretti del sole.

Composizione Materiale

Poliammide, elastan, alluminio

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

protect.St pro

Beoogd doel

De protect.St pro is een softe knieorthese. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de knie en uitsluitend bij intacte huid.

Indicaties

- Lichte tot matige instabiliteiten
- Chronische instabiliteiten
- Meniscuskwetsuren

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Gebruiksaanwijzing

- Open alle riemen en trek deze een stuk naar achteren door, om te voorkomen dat ze in de weg liggen bij het aanbrengen van de orthese.
- Buig uw been in een hoek van ca. 45°. Trek de orthese over uw been (afb.1).
- Let erop dat de knieschijf in het midden van de patella-uitsparing zit. De scharnieriemdelpunten van de orthese moeten ter hoogte van de bovenrand van de knieschijf liggen (afb.2).
- Sluit nu de beide riemen, beginnend met de onderste en vervolgens de bovenste (afb.3).
- Loop indien mogelijk een paar stappen en controleer nogmaals of de orthese goed zit (afb.4). Corrigeer eventueel de bevestiging van de orthese aan het been.
- Als u de orthese wilt uittrekken, pakt u deze aan de zijkanten aan het onderste uiteinde vast en trekt u de orthese naar beneden weg (afb.5).

Wasinstructies

Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen. Zeepresten kunnen leiden

tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaal

Polyamide, Elasthan, Aluminium

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

protect.St pro

Formål

protect.St pro er en blød ortose. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af knæet og kun ved intakt hud.

Indikationer

- Lette til middelsvære ustabiliteter
- Kroniske ustabiliteter
- Skader på menisken

Kontraindikationer

P.t. ikke kendt.

Påtagning

- Åbn alle remmene og træk dem en smule bagud så de ikke er i vejen når ortosen tages på.
- Bøj benet ca. 45°. Træk ortosen over dit ben (fig. 1).
- Sørg for at knæskallen sidder centreret i patella-udsparingen. Ortosens midte af leddene bør være på højde med knæskallens øverste kant (fig. 2).
- Luk nu de to remme. Start med den nederste og derefter den øverste (fig. 3).
- Gå om muligt et par skridt og kontroller igen om ortosen sidder rigtigt (fig. 4). I givet fald skal du rette hvordan ortosen sidder på benet.
- For at tage ortosen af, skal du tage fat i den på siden på den nederste ende og trække den væk i nedadgående retning (fig. 5).

Vaskeanvisning

Luk velcroremmene inden vask, og tag skinnedet ud. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.

- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaring

Ortosen bør opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning

Polyamid, Elastan, Aluminium

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

protect.St pro

Ändamål

protect.St pro är en mjukortos för knä. Produkten ska uteslutande användas som ortos för knäet och är endast avsedd för användning på intakt hud.

Indikationer

- Lätta till medelsvåra instabiliteter
- Kroniska instabiliteter
- Meniskskador

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Anvisningar för påtagning

- Öppna alla remmar och dra dem bakåt lite grann så att de inte är i vägen när ortosen tas på.
- Böj benet i ca. 45 grader. Dra ortosen över benet (bild 1).
- Se till så att knäskålen sitter centrerad i patellaurtaget. Mittan av leden bör nu ligga i höjd med knäskålens övre kant (bild 2).
- Stäng nu de båda remmarna, först den undre och sedan den övre (bild 3).
- Gå om möjligt gärna ett par steg för att ännu en gång kontrollera att ortosen sitter riktigt (bild 4).
Rätta vid behov till ortosen på benet.
- För att ta av dig ortosen tar du tag i sidan på den i den nedre änden och drar den nedåt (bild 5).

Tvättråd

Förslut alla kardborrband före tvätt och ta av skenorna. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.

- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.

Materialsammansättning

Polyamid, elasthan, aluminium

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

protect.St pro

Informace o účelu použití

Výrobek protect.St pro je měkká ortéza kolena. Výrobek je určen výhradně k ortotické terapii kolena, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozena nebo poraněná.

Indikace

- Lehčí až střední instabilita
- Chronické instability
- Poranění menisku

Kontraindikace

V současné době nejsou známy.

Návod k oblečení

- Otevřete všechny popruhy a popotáhněte je o kousek dozadu, aby bylo možné ortézu snadno přiložit.
- Ohněte nohu do úhlu cca 45 °. Přetáhněte ortézu přes nohu (obr. 1).
- Dbejte na to, aby se kolenní česka nacházela uprostřed českové mezery. Středy kloubů ortézy by se měly nacházet ve výši horní hrany kolenní česky (obr. 2).
- Nyní oba popruhy uzavřete, začněte dolním a pokračujte horním popruhem (obr. 3).
- Pokud je to možné, ujděte několik kroků a znovu zkontrolujte správnou pozici ortézy (obr. 4). Případně upravte pozici ortézy na noze.
- Při sejmutí uchopte ortézu na straně dolního konce a stáhněte ji směrem dolů (obr. 5).

Pokyny k praní

Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení

Poliamid, Elastan, hliník

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

protect.St pro

Namjena

protect.St pro je mekana koljenska ortoza. Proizvod treba koristiti isključivo kao ortopedsko pomagalo za koljena i smije se koristiti samo na zdravoj koži.

Indikacije

- Lakše do srednje nestabilnosti
- Kronične nestabilnosti
- Ozljeđe meniskusa

Kontraindikacije

Nisu poznate.

Návod k oblečení

- Otevřete všechny popruhy a popotáhněte je o kousek dozadu, aby bylo možné ortézu snadno přiložit.
- Ohněte nohu do úhlu cca 45 °. Přetáhněte ortézu přes nohu (obr. 1).
- Dbejte na to, aby se kolenní česka nacházela uprostřed českové mezery. Středy kloubů ortézy by se měly nacházet ve výši horní hrany kolenní česky (obr. 2).
- Nyní oba popruhy uzavřete, začněte dolním a pokračujte horním popruhem (obr. 3).
- Pokud je to možné, ujděte několik kroků a znovu zkontrolujte správnou pozici ortézy (obr. 4). Případně upravte pozici ortézy na noze.
- Při sejmutí uchopte ortézu na straně dolního konce a stáhněte ji směrem dolů (obr. 5).

Upute za održavanje

Molimo zatvorite čičak prije pranja i uklonite šinu zgloba. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.

- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Materijal

Poliamid, Elastan, aluminij

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

protect.St pro

Назначение

protect.St pro представляет собой мягкий ортез для коленного сустава. Изделие необходимо применять исключительно для ортезного лечения колена; оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже.

Показания

- Нестабильность легкой и средней степени
- Хроническая нестабильность
- Повреждения мениска

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Рекомендации по применению

- Расстегните все ремни и протяните их немного назад, чтобы они не мешали наложению ортеза.
- Согните ногу примерно на 45°.
- Перекиньте ортез через ногу (рис. 1).
- Следите за тем, чтобы коленная чашечка располагалась по центру специально предназначенного для нее углубления. Середина шарнира ортеза должна находиться на высоте верхнего края коленной чашечки (рис. 2).
- Закройте оба ремня, начиная с нижнего и заканчивая верхним (рис. 3).
- По возможности пройдите несколько шагов и еще раз проверьте правильность установки ортеза (рис. 4).
- При необходимости поправьте положение ортеза на ноге.
- Чтобы снять ортез, возьмите его сбоку за нижнюю часть и потяните вниз (рис. 5).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застегивающие липучки и удалите шарнирные шины. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Материалы

полиамид, эластан, алюминий

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

protect.St pro

Kullanım amacı

protect.St pro sınırı olan yumuşak bir otezdür. Ürün sadece dizin ortetik bakımı için kullanılmalı ve yalnızca sağlam deri üzerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Endikasyonlar

- Hafif ila orta dereceli instabiliteleler
- Kronik instabiliteleler
- Menüsküs yaralanmaları

Kontrendikasyonlar

Şu anda bilinmemektedir.

Kullanım talimatı

- Tüm kayışları açın ve bunları biraz geri doğru çekin ki ortezi rahatça giyebilesiniz.
- Bu esnada bacağınızı yakl. 45° bükün. Ortezi bacağınızın üzerine geçirin (resim 1).
- Diz levhasının patella girintisini ortalamasına dikkat edin. Dizliğin eklem ortaları diz levhasının üst kenarıyla aynı yükseklikte (resim 2) olmalıdır.
- Şimdi alttaki daha sonra üstteki kayışı kapatın (resim 3).
- Mümkünse birkaç adım koşun ve dizliğin düzgün oturup oturmadığını (resim 4) tekrar kontrol edin. Gerekirse dizliğin bacaktaki pozisyonunu düzeltin.
- Dizliği çıkarmak için dizliğin yan alt ucunu tutun ve aşağı doğru çekip çıkarın (resim 5).

Bakım önerileri

Cırtl bantlı kapakları yıkamadan önce bunları kapatın ve eklemli rayları çıkarın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir. Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.

- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal

Polyamit, elastandan oluşmaktadır, alüminyum

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

protect.St pro

Przeznaczenie

protect.St pro jest miękką ortezą stawu kolanowego. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne stawu kolanowego i tylko na nieuszkodzoną skórę.

Wskazania

- Niestabilności od lekkich do umiarkowanych
- Niestabilności przewlekłe
- Uszkodzenia łątkotki

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nieznane.

Zakładanie

- Rozpiąć wszystkie paski i wyciągnąć nieznacznie do tyłu, tak aby nie utrudniały zakładania ortozy.
- Ugiąć nogę do pozycji pod kątem ok. 45°. Naciągnąć ortezę na nogę (Rysunek 1).
- Zwrócić uwagę, aby rzepka kolana znajdowała się centrycznie w otworze rzepkowym ortozy. Środki zginaczy ortozy powinny znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolana (Rysunek 2).
- Zapiąć obydwa paski, najpierw dolny, a następnie górny (Rysunek 3). Jeżeli to możliwe, przebiec parę metrów i ponownie sprawdzić prawidłowe osadzenie ortozy (Rysunek 4).
W razie potrzeby skorygować osadzenie ortozy na nodze.
- Aby zdjąć ortezę, należy chwycić ją z boku dolnej części i pociągnąć w dół (Rysunek 5).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Resztki detergentu

mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału

Poliamide, elastan, aluminium

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

protect.St pro

Ενδεξιμένη χρήση

Το protect.St pro είναι μια ελαστική επιγονατίδα. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ορθωτική θεραπεία του γονάτου και χρησιμοποιείται μόνο σε υγιές δέρμα.

Ενδείξεις

- Ελαφρές και μέτριες καταστάσεις αστάθειας
- Χρόνιες καταστάσεις αστάθειας
- Τραυματισμοί του μηνίσκου

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα.

Οδηγία εφαρμογής

- Ανοίξτε όλες τις ζώνες και περάστε τις λίγο προς τα πίσω, ώστε να μην εμποδίζεται η εφαρμογή του ορθωτικού μηχανήματος.
- Λυγίστε το πόδι σας, ώστε να βρίσκεται σε γωνία κάμψης περίπου 45°. Τραβήξτε το ορθωτικό μηχανήμα στο πόδι σας (Εικ. 1).
- Φροντίστε ώστε η επιγονατίδα να βρίσκεται στο κέντρο της εγκοπής του νάρθηκα επιγονατίδας. Το μέσο των μεντεσέδων του ορθωτικού μηχανήματος πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του επάνω άκρου της επιγονατίδας (Εικ. 3).
- Κατόπιν, κλείστε τις δύο ζώνες ξεκινώντας με την κάτω και συνεχίζοντας με την επάνω (Εικ. 3).
- Εάν είναι δυνατόν, κάντε μερικά βήματα και ελέγξτε ξανά τη σωστή θέση (Εικ. 4) του ορθωτικού μηχανήματος. Διορθώστε τη θέση του ορθωτικού μηχανήματος στο πόδι, εφόσον χρειάζεται.
- Για να αφαιρέσετε το ορθωτικό μηχανήμα, πιάστε το από το πλάι στην κάτω πλευρά και τραβήξτε το προς τα κάτω (Εικ. 5).

Υποδείξεις πλύσης

Πριν από πλύσιμο κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο και αποσυνδέστε τα αρθρωτά στηρίγματα. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Υλικό

πολυαμίδη, ελαστάν, αλουμίνιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

protect.St pro

Rendeltetés

A protect.St pro egy puha funkcióval. A termék kizárólag a térd ortetikai ellátására alkalmazható, és csak ép bőr esetén használható.

Javallatok

- Enyhe vagy közepes instabilitások
- Krónikus instabilitások
- Meniszkusz sérülések

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Felhelyezési útmutató

- Nyissa a két hevedert, és húzza őket kissé hátra, hogy ne akadályozzák az ortézis felvételét.
- Hajlítsa be a lábát kb. 45°-os szögben. Húzza fel az ortézist a lábára (1. ábra).
- Ügyeljen arra, hogy a térdkalács a patella-kivágás közepére kerüljön. Az ortézis csuklóinak középpontja a térdkalács felső széléhez kell, hogy kerüljön (2. ábra).
- Rögzítse a két hevedert: először az alsót, majd a felsőt (3. ábra).
- Lehetőség szerint tegyen meg pár lépést, majd ismét ellenőrizze az ortézis megfelelő elhelyezkedését (4. ábra). Ha szükséges, korrigálja az ortézis helyzetét a lábán.
- A levételhez fogja meg oldalt az ortézis alsó végét, és lefelé húzza le az ortézist (5. ábra).

Ápolási útmutató

Mosás előtt húzza össze a cipzárt, és távolítsa el az ízületi síneket. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.

- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyagösszetétel

Poliamid, elasztánból, alumínium

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

protect.St pro

Namena

protect.St pro je meki steznik za koleno. Proizvod je namenjen isključivo za ortopedski tretman kolena i samo za primenu kod neoštećene kože.

Indikacijer

- Lakša do srednja nestabilnost
- Hronična nestabilnost
- Povrede meniskusa

Kontraindikacije

Za sada nisu poznate.

Uputstvo za postavljanje

- Otvorite sve kaiševe i povucite ih malo na nazad kako ne bi ometali stavljanje ortoze.
- Savijte nogu na oko 45° stepeni fleksije. Navucite ortožu na nogu (slika 1).
- Vodite računa da se čašica kolena nalazi centrirano u odnosu na izrez za patelu. Sredina zgloba ortože treba da bude na visini gornje ivice čašice kolena (slika 2)
- Zatvorite oba kaiša, prvo donji, a zatim i gornji (slika 3).
- Ukoliko je moguće, napravite par koraka i još jednom proverite da li je ortoza ispravno stavljena (slika 4). Po potrebi korigujte ortožu na nozi.
- Da biste skinuli ortožu, primite je bočno na donjem kraju i povucite prema dolje (slika 5)

Informacije o održavanju

Čičak zatvarače pre pranja zatvoriti i skinuti zglobne šine. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.

- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.

Sastav materijala

Poliamida, elastano, Aluminijum

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.

protect.St pro

Informácia o účele použitia

protect.St pro je krátka kolenná soft ortéza. Produkt je určený výlučne na ortotické zabezpečenie kolena a iba na použitie pri neporušenej koži.

Indikácie

- Lahšie až stredné instability
- Chronické instability
- Zranenia menisku

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Návod na natiahnutie

- Otvorte všetky popruhy a potiahnite ich o kúsok dozadu, aby neprekážali pri priložení ortézy.
- Ohnite dolnú končatinu vo flekčnom postavení v uhle cca 45°. Natiahnite si ortézu na dolnú končatinu (obr. 1).
- Dbajte na to, aby jabĺčko sedelo v strede výrezu pre patelu. Stredy kĺbov ortézy by sa mali nachádzať vo výške horného okraja jabĺčka (obr. 2).
- Teraz zatvorte obidva popruhy, najprv dolný a následne horný (obr. 3).
- Ak je to možné, prejdite niekoľko krokov a ešte raz preverte, či ortéza správne sedí (obr. 4). V prípade potreby opravte polohu ortézy na dolnej končatine.
- Pre stiahnutie siahnite do ortézy bočne na spodnom konci a ortézu siahnite smerom dole (obr. 5).

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte a kĺbové dlahy odstráňte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.

- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie

Polyamidu, elastanu, hliníka

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

protect.St pro

Destinația utilizării

protect.St pro este o proteză scurtă imediată pentru genunchi. Produsul este destinat exclusiv pentru tratamentul ortopedic al genunchiului și numai în condițiile în care pielea este intactă.

Indicații

- Instabilitate ușoară până la medie
- Instabilitate cronică
- Vătămări ale meniscului

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Instrucțiuni de aplicare

- Deschideți toate curelele și le trageți puțin spre spate, astfel încât acestea să nu împiedice aplicarea ortezei.
- Îndoii piciorul într-un unghi de circa 45°. Trageți orteza peste picior (figura 1).
- Aveți grijă ca rotula să se așeze centrată în decupajul patelar. Centrele articulației ortezei trebuie să fie la nivelul marginii superioare a rotulei (figura 2)
- Acum închideți cele două curele, începând cu cea inferioară și încheind cu cea superioară (figura 3).
- Dacă este posibil faceți câțiva pași și verificați din nou așezarea corectă a ortezei (figura 4). Eventual corectați așezarea ortezei pe picior.
- Pentru scoatere prindeți orteza lateral la capătul inferior și extrageți orteza în jos (figura 5)

Indicații de îngrijire

Închideți toate îmbinările tip arici înainte de spălare și îndepărtați șinele articulației. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Poliamidă, elastan, aluminiu

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja. Ha több páciens kezelésére használnák, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Proizvod je namenjen samo za upotrebu na nekom pacijentu. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uloška.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček je namenjena le enemu bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na oštetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

Instrucțiuni importante

Produsul medical este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.